

Isa

Chapter 60

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

עַלְמָךְ יְהוָה וּכְבוֹד אֹרְךָ בָּא כִּי אֹרֵי קוּמִי 1
atasmu TUHAN dan-kemuliaan terangmu telah-datang sebab bersinar-sinarlah Bangkitlah
[H3068](#) [H3519](#) [H0216](#) [H0935](#) [H0215](#)
זָרַחְתָּ :
terbit
[H2224](#)

Bangkitlah, menjadi teranglah, sebab terangmu datang, dan kemuliaan TUHAN terbit atasmu.

וְעַלְמָךְ לְאֻמִּים וְעַרְפָּל אֲרֶץ יְכַסֶּה חֹשֶׁךְ הִנֵּה כִּי יִזְרַח יְהוָה וּכְבוֹדוֹ יִרְאֶה : 2
tetapi-atasmu bangsa-bangsa dan-kekelaman bumi menutupi kegelapan lihatlah Sebab
[H3816](#) [H6205](#) [H0776](#) [H3680](#) [H2822](#) [H2009](#)
akan-terlihat atasmu dan-kemuliaan-Nya TUHAN terbit
[H7200](#) [H3519](#) [H3068](#) [H2224](#)

Sebab sesungguhnya, kegelapan menutupi bumi, dan kekelaman menutupi bangsa-bangsa; tetapi terang TUHAN terbit atasmu, dan kemuliaan-Nya menjadi nyata atasmu.

לְנֵהָר לְאֻמִּים וּמַלְכֵימָם לְאֹרְךָ גוֹיִם וְהִלְכִי 3
menuju-kecerahan dan-raja-raja menuju-terangmu bangsa-bangsa Dan-akan-berjalan
[H5051](#) [H4428](#) [H0216](#) [H1980](#)
וְיִרְחַח :
terbitmu
[H2225](#)

Bangsa-bangsa berduyun-duyun datang kepada terangmu, dan raja-raja kepada cahaya yang terbit bagimu.

לְךָ בָּאוּ נִקְבְּצוּ כָל־מַלְכֵימָם וְרָאוּ עֵינֶיךָ סָבִיב שָׂאִי 4
kepadamu datang berkumpul mereka-semua dan-lihatlah matamu sekeliling Angkatlah
[H0935](#) [H6908](#) [H3605](#) [H7200](#) [H5439](#) [H5375](#)
צֶדֶד עַל-יְבִיאוּ מִרְחֹק בְּנֵי- 5
sisi di-atas dan-anak-anak-perempuanmu akan-datang dari-jauh anak-anak-laki-lakimu
[H6654](#) [H1323](#) [H0935](#) [H7350](#)
תִּגְדָּעְתָּ :
akan-digendong
[H0539](#)

Angkatlah mukamu dan lihatlah ke sekeliling, mereka semua datang berhimpun kepadamu; anak-anakmu laki-laki datang dari jauh, dan anak-anakmu perempuan digendong.

9 כִּי- וְלִי אֵינִים יִקְוּ וְאֵינִת וְתַרְשִׁישׁ בְּרִאשׁוֹנָה
 dan-pertama Tarsis dan-kapal-kapal akan-menanti pulau-pulau kepada-Ku Sebab
[H7223](#) [H8659](#) [H0591](#) [H0339](#)

לְהָבִיא בְנֵי־אֶלְחָוָק מִרְחֹק כְּסָפָם וְזָהָבָם
 untuk-membawa anak-anak-laki-lakimu dari-jauh perak-mereka dan-emas-mereka
[H0935](#) [H7350](#) [H3701](#) [H2091](#)

אִתָּם לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְלִקְרוֹשׁ יִשְׂרָאֵל כִּי
 bersama-mereka bagi-nama TUHAN Allahmu dan-bagi-Yang-Kudus Israel sebab
[H0854](#) [H8034](#) [H3068](#) [H0430](#) [H6918](#) [H3478](#)

פָּאֲרָךְ :
 Ia-memuliakanmu

Sungguh, Akulah yang dinanti-nantikan pulau-pulau yang jauh; kapal-kapal Tarsis berlayar di depan untuk membawa anak-anakmu laki-laki dari jauh, perak dan emasnya dibawa serta, untuk nama TUHAN, Allahmu, dan oleh karena Yang Mahakudus, Allah Israel, sebab Ia mengagungkan engkau.

10 וּבְנוּ בְנֵי-נָכַר חֲמוֹתַיְךָ וּמַלְכֵיהֶם
 Dan-akan-membangun anak-anak orang-asing tembok-tembokmu dan-raja-raja-mereka
[H1129](#) [H5236](#) [H2346](#) [H4428](#)

יִשְׂרָתוֹנְךָ כִּי בְקַצְפִּי הַכִּיתִיךָ וּבְרִצּוֹנִי
 akan-melayanimu sebab dalam-murka-Ku Aku-memukul-engkau tetapi-dalam-kebaikan-Ku
[H8334](#) [H5221](#) [H7522](#)

רַחֲמֵתֶיךָ :
 Aku-mengasihi-engkau
[H7355](#)

Orang-orang asing akan membangun tembokmu, dan raja-raja mereka akan melayani engkau; sebab dalam murka-Ku Aku telah menghajar engkau, namun Aku telah berkenan untuk mengasihani engkau.

11 וּפְתָחוּ שַׁעְרֶיךָ תָּמִיד יוֹמָם וְלַיְלָה לֹא יִסְגְּרוּ
 Dan-akan-terbuka pintu-pintu-gerbangmu senantiasa siang dan-malam tidak akan-ditutup
[H8179](#) [H8548](#) [H3119](#) [H3915](#) [H3808](#) [H5462](#)

לְהָבִיא אֵלֶיךָ חֵיל גּוֹיִם וּמַלְכֵיהֶם נְהוּנִים :
 untuk-membawa kepadamu harta bangsa-bangsa dan-raja-raja-mereka dituntun
[H0935](#) [H0413](#) [H2428](#) [H4428](#)

Pintu-pintu gerbangmu akan terbuka senantiasa, baik siang maupun malam tidak akan tertutup, supaya orang dapat membawa kekayaan bangsa-bangsa kepadamu, sedang raja-raja mereka ikut digiring sebagai tawanan.

12 כִּי- תִגּוֹי וְהַמְּלָכָה אֲשֶׁר לֹא- יַעֲבֹדוּךָ יֵאָבְדוּ וְהַגּוֹיִם
 Sebab bangsa dan-kerajaan yang tidak yang melayanimu akan-binasa dan-bangsa-bangsa-itu
[H4467](#) [H3808](#) [H5647](#) [H0006](#)

חָרַב יִחָרְבוּ :
 pasti akan-menjadi-sunyi

Sungguh, bangsa dan kerajaan yang tidak mau mengabdikan kepadamu akan lenyap; bangsa-bangsa itu akan dirusakbinasakan.

13

תְּדַהֵר	בְּרוֹשׁ	יָבוֹא	אֵלֶיךָ	הַלְּבָנוֹן	כְּבוֹד
pohon-berangan	pohon-sanobar	akan-datang	kepadamu	Libanon	Kemuliaan
H8410	H1265	H0935	H0413	H3844	H3519

וּמְקוֹם	מִקְדָּשִׁי	מְקוֹם	לְפָאֵר	יַחְדָּו	וּתְאֲשׁוּר
dan-tempat	tempat-kudus-Ku	tempat	untuk-memperindah	bersama-sama	dan-pohon-aras
H4725	H4720	H4725			H8391

אֶכְבֵּד:	רַגְלִי
Aku-akan-muliakan	kaki-Ku
H3513	H7272

Kemuliaan Libanon, yaitu pohon sanobar, pohon berangan dan pohon cemara, akan dibawa bersama-sama kepadamu, untuk mempersemarak tempat bait kudus-Ku, sebab Aku hendak memuliakan tempat kaki-Ku berjejak.

14

מֵעֲנִיף	בְּנֵי	שָׁחוּחַ	אֵלֶיךָ	וְהָלָכוּ
orang-orang-yang-menindasmu	anak-anak	membungkuk	kepadamu	Dan-akan-datang
		H7817	H0413	H1980

מִנְאֲצִיף	כָּל-	רַגְלֶיךָ	כַּפּוֹת	עַל-	וְהִשְׁתַּחֲוּוּ
orang-orang-yang-menghina-engkau	segala	kakimu	telapak-telapak	pada	dan-akan-sujud
H5006	H3605	H7272	H3709		H7812

יִשְׂרָאֵל:	קְדוֹשׁ	צִיּוֹן	יְהוָה	עִיר	לְךָ	וְקָרְאוּ
Israel	Yang-Kudus	Sion	TUHAN	Kota	kepadamu	dan-mereka-akan-memanggil-engkau
H3478	H6918	H6726	H3068		H7121	

Anak-anak orang-orang yang menindas engkau akan datang kepadamu dan tunduk, dan semua orang yang menista engkau akan sujud menyembah telapak kakimu; mereka akan menyebutkan engkau "kota TUHAN", "Sion, milik Yang Mahakudus, Allah Israel."

15

עוֹבֵר	וְאֵין	וּשְׂנוּאָה	עֲזוּבָה	הָיִיתִךָ	תַּחַת
yang-melewati	dan-tidak-ada	dan-dibenci	ditinggalkan	engkau-menjadi	Sebagai-ganti
	H0369	H8130		H1961	H8478

וְדוֹר:	דוֹר	מְשׁוּשׁ	עוֹלָם	לְבָאוֹן	וְשִׁמְתִיךָ
demi-keturunan	keturunan	sukacita	kekal	kebanggaan	maka-Aku-akan-menjadikan-engkau
H1755	H1755	H4885	H5769	H1347	

Sebagai ganti keadaanmu dahulu, ketika engkau ditinggalkan, dibenci dan tidak disinggahi seorang pun, sekarang Aku akan membuat engkau menjadi kebanggaan abadi, menjadi kegirangan turun-temurun.

16

מְלָכִים	וְשֵׁד	בָּוִים	חֶלֶב	וְיִנְקָתִי
raja-raja	dan-payudara	bangsa-bangsa	susu	Dan-engkau-akan-menyusu
H4428			H2461	H3243

מוֹשִׁיעֶיךָ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וְיָדַעַתְּ	תִּינְקִי
Penolongmu	TUHAN	Aku	bahwa	dan-engkau-akan-mengetahui	engkau-akan-menyusu
H3467	H3068	H0589		H3045	H3243

יַעֲקֹב:	אֲבִיר	וְנֹאֲלֶיךָ
Yakub	Yang-Mahakuasa	dan-Penebusmu
H3290	H0046	

Engkau akan mengisap susu bangsa-bangsa dan akan meminum susu kerajaan-kerajaan maka engkau akan mengetahui, bahwa Akulah, TUHAN, Juruselamatmu, dan Penebusmu, Yang Mahakuasa, Allah Yakub.

	תַּחַת besi H1270	וְתַחַת dan-sebagai-ganti H8478	זָהָב emas H2091	אָבִיא Aku-akan-membawa H0935	הַנְּחֹשֶׁת tembaga H8478	תַּחַת Sebagai-ganti H8478	
	הָאֲבָנִים batu H0068	וְתַחַת dan-sebagai-ganti H8478	נְחֹשֶׁת tembaga H6086	הָעֵצִים kayu H8478	וְתַחַת dan-sebagai-ganti H3701	כֶּסֶף perak H0935	אָבִיא Aku-akan-membawa H0935
	וְנִשְׂיָךְ dan-penguasa-penguasamu H5065	שְׁלוֹם damai-sejahtera H7965	פְּקֻדְתֶּךָ pemerintahanmu H6486	וְשִׁמְתִי dan-Aku-akan-menjadikan H1270	בְּרִזָּל besi H1270		
						צְדָקָה: kebenaran H6666	

Sebagai ganti tembaga Aku akan membawa emas, dan sebagai ganti besi Aku akan membawa perak, sebagai ganti kayu, tembaga, dan sebagai ganti batu, besi; Aku akan memberikan damai sejahtera dan keadilan yang akan melindungi dan mengatur hidupmu.

	וְשִׁבְר dan-kehancuran H7667	שָׂד kebinasaan H7701	בְּאֶרְצֶךָ di-negerimu H0776	קָמָס kekerasan H2555	עוֹד lagi H5750	וְשָׁמַע akan-terdengar H8085	לֹא- Tidak H3808	18
	חוֹמֹתֶיךָ tembok-tembokmu H2346	יְשׁוּעָה Keselamatan H3444	וְקִרְאָת dan-engkau-akan-menyebut H7121	בְּנֹבְלֶיךָ di-dalam-perbatasanmu H1366				
				וְשַׁעְרֶיךָ Pujian H8416	וְתַחֲלֶיהָ: dan-pintu-pintu-gerbangmu H8179			

Tidak akan ada lagi kabar tentang perbuatan kekerasan di negerimu, tentang kebinasaan atau keruntuhan di daerahmu; engkau akan menyebutkan tembokmu "Selamat" dan pintu-pintu gerbangmu "Pujian".

הַיָּרֵחַ bulan H3394	וְלְנֹהַר dan-untuk-cahaya H5051	יּוֹמָם siang H3119	לְאֹר untuk-terang H0216	הַשֶּׁמֶשׁ matahari H8121	עוֹד lagi H5750	לְךָ bagimu H1961	וְיָהִי- akan-menjadi H1961	לֹא- Tidak H3808	19
	עוֹלָם kekal H5769	לְאֹר terang H0216	יְהוָה TUHAN H3068	לְךָ bagimu H1961	וְיָהִי- tetapi-akan-menjadi H1961	לְךָ bagimu H0215	יֵאָרֵר akan-menerangi H0215	לֹא- tidak H3808	
						וְאֵלֶיךָ: kemuliaanmu H8597	וְאֵלֶיךָ dan-Allahmu H0430		

Bagimu matahari tidak lagi menjadi penerang pada siang hari dan cahaya bulan tidak lagi memberi terang pada malam hari, tetapi TUHAN akan menjadi penerang abadi bagimu dan Allahmu akan menjadi keagunganmu.

כִּי sebab H0622	יֵאָסֵף akan-menyusut H0622	לֹא tidak H3808	וְיִרְחַד dan-bulanmu H3391	שֶׁמֶשׁ mataharimu H8121	עוֹד lagi H5750	יָבוֹא akan-terbenam H0935	לֹא- Tidak H3808	20
אֶבְלָךָ: perkabunganmu H0060	יְמֵי hari-hari H3117	וְשִׁלְמוֹ dan-berakhirlah H5769	עוֹלָם kekal H5769	לְאֹר terang H0216	לְךָ bagimu H1961	וְיָהִי- akan-menjadi H1961	יְהוָה TUHAN H3068	

Bagimu akan ada matahari yang tidak pernah terbenam dan bulan yang tidak surut, sebab TUHAN akan menjadi penerang abadi bagimu, dan hari-hari perkabunganmu akan berakhir.

אֶרֶץ	יִירָשׁוּ	לְעוֹלָם	צְדִיקִים	כֻּלָּם	וְעַמּוֹךָ	21
negeri	mereka-akan-memiliki	untuk-selamanya	orang-orang-benar	semuanya	Dan-umatmu	
H0776	H3423	H5769	H6662	H3605		

לְהַתְּפִאֵר:	יָדַי	מַעֲשֵׂה	(מִטְעֵי)	[מִטְעוֹן]	נִצָּר
untuk-dipermuliakan	tangan-Ku	pekerjaan	tanaman-Ku	[tanaman-Ku]	tunas
	H3027	H4639	H4302	H4302	H5342

Pendudukmu semuanya orang-orang benar, mereka memiliki negeri untuk selama-lamanya; mereka sebagai cangkokan yang Kutanam sendiri untuk memperlihatkan keagungan-Ku.

יְהוָה	אֲנִי	עָצוֹם	לְגוֹי	וְהַצְעִיר	לְאַלְפֵי	יְהִינָה	הַקָּטָן	22
TUHAN	Aku	yang-besar	bangsa	dan-yang-termuda	seribu	akan-menjadi	Yang-terkecil	
H3068	H0589	H6099		H6810	H0505	H1961		

ס	אֶחָד־שָׁנָה:	בְּעֵתָהּ
¶	akan-menyegerakannya	pada-waktunya
		H6256

Yang paling kecil akan menjadi kaum yang besar, dan yang paling lemah akan menjadi bangsa yang kuat; Aku, TUHAN, akan melaksanakannya dengan segera pada waktunya.